31994R0738

L 87/47 AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA 1994.3.31.

A BIZOTTSÁG 738/94/EK RENDELETE
(1994. március 30.)
a mennyiségi kontingensek kezelésére vonatkozó közösségi eljárás létrehozásáról szóló 520/94/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó egyes szabályok megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésére,

tekintettel a mennyiségi kontingensek kezelésére vonatkozó közösségi eljárás létrehozásáról szóló, 1994. március 7-i 520/94/EK tanácsi rendeletre [1] és különösen annak 24. cikkére,

mivel általános szabályokat kell meghatározni az 520/94/EK rendelet bármely közösségi mennyiségi kontingenssel kapcsolatban történő alkalmazásához, kivéve a rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében említetteket;

mivel a mennyiségi kontingensek kezelése a tagállamok által kiállított engedélyek rendszerén alapul; mivel ezért közös szabályokat kell elfogadni az engedélykérelmek benyújtásával kapcsolatos formaságokkal és az engedélyek használatával kapcsolatban;

mivel ennek érdekében egységesen kell meghatározni az engedélykérelmekben feltüntetendő információt, valamint a kérelmek elfogadásának feltételeit;

mivel annak biztosítása érdekében, hogy a behozatali és kiviteli engedélyeket a Közösség egész területén lehessen használni, be kell vezetni egy közösségi engedélyt és az engedélyek egy egységes nyomtatványát, amely az ügyek egyszerűsítése érdekében csak azon részletek kitöltését követeli meg, amelyek a kontingensek kezeléséhez szigorúan szükségesek;

mivel annak biztosítása érdekében, hogy az engedélyek által érintett kereskedelmi ügyleteket zavartalanul bonyolítsák le, bizonyos gyakorlati szabályokat kell megállapítani, amelyek érintik, például azon időpontot, amelyet figyelembe kell venni az engedélyen feltüntetendő áruk értékének ECU-be történő átváltásánál, valamint azon eljárásokat, amelyeket a kivonatok, illetve a pótengedélyek beszerzésekor kell követni;

mivel ki kell alakítani azon feltételeket, amelyek megkönnyítik a Bizottság és a tagállamok közötti gyors információcserét;

mivel az 520/94/EK rendelet érvényesülésének biztosítása érdekében is rendelkezéseket kell hozni, különösen az engedélykérelmekben szereplő hamis állítások vagy az engedélyek visszaszolgáltatására vonatkozó kötelezettség megszegése vonatkozásában;

mivel annak érdekében azonban, hogy el lehessen kerülni az egyes tagállamok közigazgatási hatóságainál jelentkező leküzdhetetlen adminisztratív vagy technikai nehézségeket, az utóbbiak kivételesen felhatalmazást kapnak arra, hogy a legkésőbb 1995. december 31-ig tartó átmeneti időszak során, az e rendelet hatályba lépésekor meglévő saját nyomtatványaikat alkalmazzák a behozatali engedélyek kiállításához bizonyos rendelkezések betartása mellett, különösen, ha a behozatali engedély kérelmezője a kérelem benyújtásakor jelzi, azon tagállam engedélyét kívánja használni, amelyhez folyamodik;

mivel az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak 520/94/EK rendelet 22. cikke értelmében a kontingensek kezelésére felállított bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. CÍM

ÁLTALÁNOS SZABÁLYOK

1. cikk

E rendelet az 520/94/EK rendelet – a továbbiakban: alaprendelet – végrehajtásának általános szabályait határozza meg, mindazon különleges rendelkezések sérelme nélkül, amelyet a Bizottság az alaprendelet 23. cikkében megállapított eljárás értelmében esetlegesen meghatároz.

Illetékes hatóságok

2. cikk

Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésében említett illetékes közigazgatási hatóságokat az I. melléklet sorolja fel. Annak érdekében, hogy az említett mellékletet naprakész állapotban tartsák, a tagállamok azonnal értesítik a Bizottságot az ott megadott adatokban beállt bármely változásról.

Engedélykérelmek

3. cikk

(1) A kiviteli vagy behozatali engedélyre vonatkozó kérelmeket írásban küldik meg vagy nyújtják be az I. mellékletben felsorolt illetékes közigazgatási hatóságoknak.

A kérelmeket telefaxon, telex vagy számítógépes adatátvitel útján is lehet továbbítani a hatóságok részére. Ez esetben ezeket legkésőbb három munkanappal a kérelmek elfogadására nyitva álló határidő zárónapját követően megerősítik oly módon, hogy a kérelmet írásban elküldik vagy közvetlenül átadják az illetékes

[1] HL L 66., 1994.3.10., 1. o.

hatóságnak; a benyújtás időpontjának azonban a telefax, a telex vagy az adat átadásának időpontját tekintik.

(2) Az alaprendelet 23. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően elfogadott eltérő rendelkezések hiányában, az engedélykérelem csak a következőket tartalmazza:

a) a kérelmező neve és teljes címe (ideértve telefon- és telefaxszámát, valamint az illetékes nemzeti hatóságoknál bejegyzett bármely azonosítási számát), és amennyiben hozzáadottértékadó alanya, a hozzáadottérték-adó nyilvántartási számát;

b) azon időszak, amelyre a kontingens vonatkozik;

c) amennyiben szükséges, a nyilatkozattevő neve és teljes címe, vagy adott esetben a kérelmező képviselőjének neve és teljes címe (beleértve telefon- és telefaxszámát);

d) a termék leírása a következők megadásával:

– árumegnevezés,

– a Kombinált Nómenklatúra (KN) szerinti kód és minden olyan további részlet, amelyre szükség van a kontingens kezeléséhez (pl. TARIC-kód),

– a behozatali engedélyre vonatkozó kérelem esetén a származási és a feladási hely adatai,

– a kiviteli engedélyre vonatkozó kérelem esetén azon harmadik ország adatai, amelyen keresztül áthalad az áru, és a végső rendeltetési ország adatai;

e) a kérelmezett mennyiség vagy összeg a kontingens létesítése szerinti egységben kifejezve;

f) az alaprendelet 3. cikkének megfelelően, a kontingensek megnyitására vonatkozó értesítésben meghatározott bármely egyéb információ;

g) a kérelmező arra vonatkozó nyilatkozata, hogy a kérelemben megadott információ a valóságnak megfelel, a kérelmező az Európai Közösségben lakóhellyel/székhellyel rendelkezik, továbbá hogy egy kérelmet nyújtott be a kérdéses kontingenssel kapcsolatban, valamint hogy a kérelmező vállalja, hogy visszaszolgáltatja az engedélyt, amennyiben nem használja fel teljesen. A nyilatkozat szövege a következő:

„I, the undersigned, declare that the information given in this application is correct and is given in good faith, that I am established in the European Community, and that this application is the only one made by me or on my behalf for the quota relating to the goods described in the application.

I undertake to return the licence to the competent issuing authority within 10 days of its expiry in the event that all or part of it is not used."

„El abajo firmante certifica que los datos incluidos en la presente solicitud son exactos y han sido declarados de buena fe, que está establecido en la Comunidad Europea, que la presente solicitud constituye la unica solicitud presentada por él o en su nombre y relativa al contingente aplicable a las mercancías descritas en esta solicitud.

El abajo firmante se compromete, en caso de no utilizacion total o parcial de la licencia, a restituir esta ultima a la autoridad competente de expedicion a mas tardar dentro de los diez días laborables siguientes a su fecha de expiración."

„Undertegnede bekræfter hermed, at oplysningerne i denne ansøgning er korrekte og afgivet i god tro, at jeg er etableret i Det Europæiske Fællesskab, og at denne ansøgning er den eneste, der er indgivet af mig eller i mit navn vedrørende kontingentet for de i denne ansøgning beskrevne varer.

Såfremt tilladelsen er helt eller delvis ubenyttet, forpligter jeg mig til at returnere den til den kompetente myndighed, der har udstedt den, senest ti arbejdsdage efter udløbsdatoen."

„Ich, der Unterzeichnete, bescheinige hiermit, dass die Angaben in diesem Antrag richtig sind und in gutem Glauben gemacht wurden, daß ich in der Europäischen Gemeinschaft ansässig bin, daß es sich bei diesem Antrag um den einzigen Antrag handelt, der von mir oder in meinem Namen in bezug auf das Kontingent für die in diesem Antrag beschriebenen Waren abgegeben wurde.

Für den Fall, daß die Genehmigung ganz oder teilweise nicht genutzt wird, verpflichte ich mich, diese Genehmigung der zuständigen ausstellenden Behoerde spätestens binnen zehn Arbeitstagen nach Ablauf der Genehmigung zurückzugeben."

„Ο υπογράφων πιστοιώ ότι οι πληροφορίες που αυαγράφονται στην παρούσα αίτηση είναι ακριδείς και καταχωρίζονται καλή τη πίστει, ότι είμαι εγκατεστημένος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ότι η παρούα αίτηση αποτελεί τη μοναδική αίτηση που έχω υποδάλει ή έχει υποδληδεί επ ονόματί μου όσον αφορά την ποσόστωση, η οποία εφαρμόζεται για τα εμπορεύματα που περιγράφονται στην παρούσα αίτηση.

Αναλαμδάνω την υποχρέωση, σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιήσω την άδεια καδόλου ή εν μέρει, να την επιστρέψω στην αρμόδια εκδούσα αρχή το αργότερο εντός δέκα εργάσιμων ημερών μετά τμν ημερομηνία λήξηζ τηζ."

„Je soussigné certifie que les renseignements portés sur la présente demande sont exacts et établis de bonne foi, que je suis établi dans la Communauté européenne, que la présente demande constitue l'unique demande déposée par moi ou en mon nom et relative au contingent applicable aux marchandises décrites dans cette demande.

Je m'engage, en cas de non utilisation totale ou partielle de la licence, à restituer cette dernière à l'autorité compétente de délivrance au plus tard dans les dix jours ouvrables suivant sa date d'expiration."

„Io sottoscritto certifico che le informazioni figuranti sulla presente domanda sono esatte e fornite in buona fede, che sono stabilito nella Comunità europea, che la presente domanda è l'unica presentata de me o a mio nome relativamente al contingente applicabile alle merci descritte nella presente domanda.

Mi impegno, in caso di non utilizzazione totale o parziale della licenza, a restituire quest'ultima all'autorità competente per il rilascio entro dieci giorni lavorativi successivi alla data di scadenza."

„Ik ondergetekende verklaar dat de in deze aanvraag voorkomene gegevens juist zijn en te goeder trouw worden verstrekt, dat ik in de Gemeenschap gevestigd ben en dat deze aanvraag de enige door of namens mij ingediende aanvraag is m.b.t. het contingent dat op de in de aanvraag omschreven goederen van toepassing is.

Ik verbind mij ertoe, indien de vergunning geheel of ten dele ongebruikt blijft, deze binnen de 10 werkdagen na de uiterste datum van haar geldighedisduur bij de bevoegde instanties van afgifte in te leveren."

„Eu, abaixo assinado, certifico que as informações transmitidas no presente pedido sao exactas e estabelecidas de boa fé, que estou estabelecido na Comunidade Europeia, que o presente pedido constitui o unico pedido por mim apresentado ou em meu nome relativo ao contingente aplicavel às mercadorias descritas nesse pedido.

Comprometo-me, em caso de não utilização total ou parcial da licença, a restitui-la à autoridade responsável pela sua emissão o mais tardar dez dias úteis após a sua data de caducidade."

A nyilatkozatot a dátum és a kérelmező aláírása, valamint nyomtatott betűkkel kiírt neve követi.

(3) Nem fogadják el azon behozatali és kiviteli engedélyre vonatkozó kérelmeket, amelyek nem tartalmazzák a (2) bekezdésben említett összes információt.

(4) Azon engedélykérelmeket, amelyek a (2) bekezdés g) pontja szerint megfelelőek, de hibákat tartalmaznak, ki lehet javítani a kontingens megnyitását meghirdető értesítésben megállapított, a kérelem benyújtására nyitva álló határidő utolsó napjáig.

Az engedélykérelmek visszavonása

4. cikk

Amint a tagállamok tudomást szereznek róla, értesítik a Bizottságot a visszavont engedélykérelmek számáról, továbbá megadják az igényelt mennyiségeket, és, amennyiben a hagyományos kereskedelmi forgalmon alapuló kérelmekről van szó, megadják a vonatkozó kérelmekhez csatolt tanúsító iratokban megállapított mennyiségeket vagy értékeket kontingensegységben kifejezve.

Az elosztás bizonyos módszereire vonatkozó különleges rendelkezések

5. cikk

Amennyiben az elosztás módszere a kérelmek beérkezésének sorrendjén alapul, a tagállamok ellenőrzik a közösségi kontingens rendelkezésre álló egyenlegét, miközben figyelembe veszik az engedélykérelmek benyújtásának sorrendjét.

Közös nyomtatványok

6. cikk

(1) Az engedélyeket és azok kivonatait az illetékes hatóságok állítják ki olyan nyomtatványokon, amelyek megfelelnek a II. A. (behozatal) és a II. B. (kivitel) mellékletben megadott mintáknak.

(2) Az engedélyek nyomtatványai és azok kivonatai két példányban készülnek, amiből az egyiket a „Tulajdonos példánya" jelöléssel látják el és 1-es számmal jelölik, s azt a kérelmezőnek állítják ki, a másikat az „Az illetékes hatóság példánya" jelöléssel látják el és 2-es számmal jelölik, azt pedig az engedélyt kiállító hatóságnál helyezik el.

(3) A nyomtatványokat olyan fehér, famentes írópapíron nyomtatják ki, amelynek súlya négyzetméterenként 55 és 65 gramm között van. Mérete: 210 x 297 mm; a sorok közötti gépelési távolság 4,24 mm (egyhatod hüvelyk); a nyomtatványok formai elrendezését pontosan követni kell. Az 1. számú példány, amely maga az engedély, mindkét oldala rendelkezik emellett egy nyomtatott guilloche-mintás háttérrel a mechanikai vagy vegyi eszközökkel történő hamisítás megelőzésére. A guilloche háttér piros színű a behozatalra vonatkozó nyomtatványokon, és világoskék színű a kivitelre vonatkozó nyomtatványokon.

(4) A tagállamok felelősek a nyomtatványok kinyomtatásáért A nyomtatványokat olyan nyomdák is nyomhatják, amelyeket azon tagállam jelöl ki, amelyben a székhelyük van. Ez utóbbi esetben a tagállami kijelölésére vonatkozó utalásnak meg kell jelennie a nyomtatványon. Minden nyomtatványnak tartalmaznia kell egy, a nyomda nevére és címére vonatkozó utalást vagy egy olyan jelölést, amely lehetővé teszi a nyomda azonosítását.

Kiállításuk időpontjában az engedélyek vagy kivonatok az illetékes adminisztratív hatóságtól egy kiállítási számot kapnak.

(5) Az engedélyeket és kivonatokat a kiállító tagállam hivatalos nyelvén vagy hivatalos nyelveinek egyikén állítják ki.

(6) A kiállító hivatalok és nyilvántartó hatóságok jelzéseit bélyegző formájában helyezik a nyomtatványokra. A kiállító hivatal bélyegzőjét azonban helyettesítheti egy betűkkel vagy számokkal kombinált szárazbélyegző, amelyet perforációval állítanak elő, vagy helyettesítheti az engedélyre történő nyomtatás. A kiállító hatóságok hamisíthatatlan módszert alkalmaznak a kiutalt mennyiségek rögzítésére, hogy ezáltal lehetetlen legyen számok vagy hivatkozások illetéktelen beiktatása (pl. ECU*1 000***).

(7) Az 1. és 2. példány hátoldalán található egy rovat, amelybe mennyiségeket írhat be a vámhatóság a behozatal vagy kivitel alaki követelményeinek teljesítését követően, vagy az illetékes közigazgatási hatóság a kivonat kiállításakor.

Amennyiben nem elegendő az engedélyen vagy annak kivonatán a nyilvántartásokra hagyott hely, az illetékes hatóságok egy vagy több kiegészítő oldalt csatolhatnak az okmányhoz, amelyek megegyeznek az engedély vagy a kivonat 1. és 2. példányának hátoldalán található rovatokkal. A nyilvántartó hatóságok úgy helyezik el bélyegzőjüket, hogy annak egyik fele az engedélyen vagy a kivonaton, a másik a kiegészítő oldalon helyezkedjen el. Amennyiben egynél több kiegészítő oldal van, egy további bélyegzőt helyeznek el hasonló módon minden oldalra és az azt megelőzőre.

(8) Az egyik tagállam hatóságai által kiállított engedélyek és kivonatok, valamint az azokon történt bejegyzések és záradékok minden más tagállamban ugyanolyan joghatással rendelkeznek, mint az adott tagállam hatóságai által kiállított okmányok és az azokon megjelenő bejegyzések és záradékok.

(9) Amennyiben szükséges, az érintett tagállam illetékes hatóságai megkövetelhetik az engedélyek vagy kivonatok tartalmának lefordítását a tagállam hivatalos nyelvére vagy hivatalos nyelveinek egyikére.

Kivonatok

7. cikk

(1) Az engedély 1. példányának bemutatásakor a tagállam illetékes hatóságai, az engedély jogosultjának kérésére, az említett engedélyről egy vagy több kivonatot adhatnak ki.

A kivonatokat kiállító illetékes hatóságok az engedély 1. és 2. példányán megjelölik azon mennyiséget/értéket, amelyre a kivonatot kiállították úgy, hogy a „kivonat” szót a mennyiség/érték mellé beírják. Ha egy vagy több kivonat kiállítása kimeríti az engedélyt, az illetékes hatóságok az engedély 1. példányát visszatartják.

(2) Nem lehet további kivonatot készíteni egy engedélykivonatról, a 10. cikkben megállapított rendelkezések sérelme nélkül.

Az engedélyek vagy kivonatok használata

8. cikk

(1) Az engedély vagy kivonat 1. példányát bemutatják azon vámhivatalnak, amely elfogadja a következőt:

– a behozatali kontingens alá tartozó áruk esetén a szabad mozgásra vonatkozó nyilatkozat,

– a kiviteli kontingens alá tartozó áruk esetén a kiviteli nyilatkozat.

(2) Az (1) bekezdésben említett nyilatkozat elfogadásakor a vámhivatal rendelkezésére bocsátják az engedély vagy kivonat 1. példányát.

(3) Miután az (1) bekezdésben említett vámigazgatási eljárás során a tartozás egy záradék formájában felkerült az engedély vagy a kivonat 1. példányára, azt visszaküldik az érintett félhez.

Értékek ECU-ben

9. cikk

Az engedélyeken szereplő értékeket ECU-ben kell megadni. Ezeket úgy számítják ki, hogy az áru értékét az engedélykérelem benyújtása napján érvényes átváltási árfolyam alapján számítják át ECU-re.

Az engedélyek elvesztése

10. cikk

(1) Amennyiben egy engedély vagy kivonat elvész, az illetékes hatóság az engedély tulajdonosának kérelmére pótengedélyt vagy pótkivonatot állít ki. A pótlásra vonatkozó kérelem magában foglal egy olyan nyilatkozatot, amelyben az engedély jogosultja igazolja, hogy elvesztette az engedélyt vagy kivonatot, és vállalja, hogy amennyiben megtalálja azokat, nem fogja újra felhasználni.

(2) A pótengedély vagy pótkivonat azon információt és bejegyzést tartalmazza, amelyet az általa helyettesített okmányon lehet megtalálni. Olyan mennyiségre/értékre állítják ki, amely megegyezik az elveszett okmányon szereplő mennyiséggel/értékkel. A kérelmező e mennyiséget/értéket írásban határozza meg. Amennyiben az illetékes közigazgatási hatóság rendelkezésére álló információ azt mutatja, hogy a kérelmező által megadott mennyiség/érték túl magas, azt megfelelő mértékben csökkentik.

A pótengedélyen vagy pótkivonaton a következő kiegészítő záradékok egyike jelenik meg:

– Licencia (o extracto) de sustitución de una licencia (o extracto) perdida – numero de la licencia inicial…

– erstatningsbevilling (eller erstatningspartialbevilling) for bortkommet bevilling (eller partialbevilling). Oprindelige bevillings – (eller partialbevillings) – nr.…

– Ersatzgenehmigung (oder Ersatzteilgenehmigung) einer verlorenen Genehmigung (oder Teilgenehmigung) – Nr. der urspruenglichen Genehmigung…

– Άδεια (ή απόσπασμα) αντικαταστάσεως της απολεσθείσας άδειας (ή αποστράσματος) αριθ…

– Replacement licence (extract) of a lost licence (extract). Number of original licence…

– licence (ou extrait) de remplacement d'une licence (ou extrait) perdue – numéro de la licence initiale…

– licenza (o estratto) sostitutivi di una licenza (o estratto) smarriti – numero della licenza originale…

– vergunning (of uittreksel) ter vervanging van een verloren gegane vergunning (of uittreksel) – nummer van de oorspronkelijke vergunning

– licença (ou extracto) de substituiçao de uma licença (ou extracto) extraviado(a) – numero da licença inicial…

Amennyiben a pótengedély vagy pótkivonat is elvész, nem állítanak ki további pótengedélyt vagy pótkivonatot.

(3) Amennyiben az elveszett engedélyt vagy kivonatot megtalálják, azt nem lehet felhasználni és azt vissza kell küldeni a kiállító hivatal részére.

(4) A tagállamok illetékes hatóságai az e cikk alkalmazásához szükséges információról tájékoztatják egymást.

(5) A tagállamok negyedévenként tájékoztatják a Bizottságot a következőkről:

a) az előző negyedév során kiállított pótengedélyek vagy pótkivonatok száma;

b) az érintett áruk természete és mennyisége/értéke, valamint a kontingenst létrehozó rendelet.

A Bizottság tájékoztatja a többi tagállamot a kapott információról.

Információcsere

11. cikk

(1) Azon információt, amelyet az alaprendelet értelmében a tagállamok a Bizottsággal közölnek, termék, származási ország és harmadik célország szerinti bontásban adják meg.

(2) Ezen információt, valamint az alaprendelet 15. cikke értelmében a Bizottság részéről a tagállamoknak megadott információt elektromos úton továbbítják, vagy egyéb olyan gyors és megbízható módon, amely tekintetbe veszi az alaprendelet 25. cikkében megállapított titoktartási szabályokat.

II. CÍM

AZ ALAPRENDELET RENDELKEZÉSEINEK ÉRVÉNYESÍTÉSÉRE IRÁNYULÓ INTÉZKEDÉSEK

Hamis állítások

12. cikk

Amennyiben az illetékes közigazgatási hatóság felfedezi, hogy a 10. cikk (1) bekezdésével összhangban igazolt engedélykérelem vagy pótlási kérelem szándékosan vagy súlyos gondatlanságból hamis állítást tartalmaz, az illetékes hatóságok az érintett kérelmezőt kizárják a nyílt elosztási eljárásból a következő kontingensidőszakra és adott esetben az aktuális kontingensidőszakra.

Az engedély visszaszolgáltatására vonatkozó kötelezettség megszegése

13. cikk

Az alaprendelet 19. cikkében megállapított, a teljesen vagy részben fel nem használt engedélyek visszaszolgáltatására vonatkozó kötelezettség megszegése esetén a következő rendelkezéseket alkalmazzák:

– amennyiben a behozatali vagy kiviteli engedély kiállítása biztosíték letétbe helyezésétől függ, a biztosíték elvész és azt a közösségi költségvetésbe fizetik be a be nem hozott vagy ki nem vitt mennyiségek arányában,

– amennyiben nincs beszedhető biztosíték, azon kereskedőket, akik nem teljesítették a fent említett kötelezettséget, kizárják a nyílt elosztási eljárásból a következő kontingensidőszakban, az engedélyben meghatározott mennyiség 10 %-ára nézve minden egyes késedelmes munkanapra, az engedély visszaszolgáltatására nyitva álló határidő utolsó napjától kezdve.

III. CÍM

ÁTMENETI ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

Átmeneti rendelkezések

14. cikk

A legkésőbb 1995. december 31-én lezáruló átmeneti időszak során:

– behozatali engedély kérelmezése esetén a kérelmezőnek ki kell jelentenie a 3. cikk (2) bekezdésében meghatározott információ mellett, hogy a kiállítandó engedélyt vagy annak bármely kivonatát a kiállító vagy egy másik tagállamban kívánja-e felhasználni,

– amennyiben a kérelmező kijelenti, hogy az engedélyt vagy annak bármely kivonatát csak azon tagállamban használja fel, ahol az engedélykérelmet benyújtotta, akkor a kiállító tagállam illetékes közigazgatási hatóságai felhatalmazást kapnak, hogy használják saját nemzeti nyomtatványaikat az engedély vagy a kivonat kiállításához a 6. cikkben említett nyomtatványok helyett; e nyomtatványokat úgy kell elkészíteni, hogy kitöltik a II. A. mellékletben szereplő közösségi engedély mintájának 1-13. rovatát, valamint a 14. rovat vámmal kapcsolatos részét.

15. cikk

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjá*ban való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1994. március 30-án.

a Bizottság részéről

Leon BRITTAN

a Bizottság tagja

ANEXO I — ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANEXO I — BIJLAGE I — BILAG I

Lista de las autoridades nacionales competentes
Liste des autorités nationales compétentes
List of the national competent authorities
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Elenco delle competenti autorità nazionali
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
Lista das autoridades nacionais competentes
Lijst van bevoegde nationale instanties
Liste over kompetente nationale myndigheder

1. *Belgique/ België*

Ministère des affaires économiques/Ministerie van Economische Zaken
Office central des contingents et licences/Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen
Rue J. A. De Motstraat 24-26
B–1040 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32 2) 233 61 11
Télécopieur: (32 2) 230 83 22

2. *Danmark*

Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK–8600 Silkeborg
Tlf.: (45 87) 20 40 60
Fax: (45 87) 20 40 77

3. *Deutschland*

Bundesamt für Wirtschaft
Frankfurterstraße 29-31
D–65760 Eschborn
Tel.: (49 61 96) 404-0
Fax: (49 61 96) 40 48 50

4. *Ελλάδα*

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικώνκαι Εμπορικών Σχέσεων
Δ/νση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίον
Μητροπόλεως 1
GR–10557 Αθήνα
Tel: (301) 323 04 18, 322 84 93
Fax: (301) 323 43 93

5. *España*

Ministerio de Comercio y Turismo
Direccion General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana nº 162
E–28071 Madrid
Tel: (34 1) 349 38 17 – 349 37 48
Telefax: (34 1) 563 18 23 – 349 38 31

6. *France*

Services des autorisations financières et commerciales (Safico)
42, rue de Clichy
F–75436 Paris Cedex 09
Tél.: (33 1) 42 81 91 44
Télécopieur: (33 1) 40 23 06 51
Télex: 285123 SAFICO F

7. *Ireland*

Department of Tourism and Trade
Single Market Unit (Room 315)
Kildare Street
IRL–Dublin 2
Tel: (353 1) 662 14 44
Fax: (353 1) 676 61 54

8. *Italia*

Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione Generale delle Importazioni e delle Esportazioni
Viale America 341
I–00144 Roma
Tel: (39-6) 59 931
Fax: (39-6) 59 93 26 31 – 59 93 22 35
Telex: 610083-610471 – 614478

9. *Luxembourg*

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L–2011 Luxembourg
Tél.: (352) 22 61 62
Télécopieur: (352) 46 61 38

10. *Nederland*

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL–9700 RD Groningen
Tel: (3150) 23 91 11
Fax: (3150) 26 06 98

11. *Portugal*

Ministério do Comércio e Turismo
Direcção-Geral do Comércio
Avenida da República 79
P–1000 Lisboa
Tel: (351 1) 793 09 93-793 30 02
Telecópia: (351 1) 793 22 10-796 37 23
Telex: 13418

12. *United Kingdom*

Department of Trade and Industry
Import Licencing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
UK–Cleveland TS23 2NF
Tel: (44 642) 36 43 33-36 43 34
Fax: (44 642) 53 35 57
Telex: 58608

EURÓPAI KÖZÖSSÉG **BEHOZATALI ENGEDÉLY**

Tulajdonos példánya 1

1. Címzett
(név, teljes cím, ország, hozzáadottérték-adó száma)

2. Kiállítási szám

3. Kontingensidőszak

4. A kiállításért felelős hatóság
(név, cím, telefonszám)

5. A nyilatkozattevő/képviselője (értelemszerűen)
(név és teljes cím)

6. Az érvényesség utolsó napja

7. Feladási ország
(és geonómenklatúra-kódja)

8. Származási ország
(és geonómenklatúra-kódja)

1

9. Árumegnevezés

10. KN-kód

11. Mennyiség,
kontingensegységben
kifejezve

12. További részletek

13. Biztosíték/garancia
(értelemszerűen)

14. Az illetékes hatóság záradéka

Dátum:

Aláírás: Bélyegző:

15. JÓVÁÍRÁSOK

Jelölje meg a 17. oszlop 1. részében található mennyiséget és a 2. részben a jóváírt mennyiséget.

16. Nettó mennyiség (nettó tömeg vagy más mértékegység az egység feltüntetésével)		19. Vámokmány (nyomtatvány és szám) vagy a kivonat száma és a jóváírás dátuma	20. A jóváírást kiadó hatóság neve, tagállama, bélyegzője és aláírása
17. Számmal	18. Betűvel, a jóváírt mennyiségre vonatkozóan		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

A kiegészítő oldalak ide csatolandók.

EURÓPAI KÖZÖSSÉG **BEHOZATALI ENGEDÉLY**

Kiállító hatóság példánya 2

1. Címzett
(név, teljes cím, ország, hozzáadottérték-adó száma)

2. Kiállítási szám

3. Kontingensidőszak

4. A kiállításért felelős hatóság
(név, cím, telefonszám)

5. Nyilatkozattevő/képviselője (értelemszerűen)
(név és teljes cím)

6. Az érvényesség utolsó napja

7. Feladási ország
(és geonómenklatúra-kódja)

8. Származási ország
(és geonómenklatúra-kódja)

2

9. Árumegnevezés

10. KN-kód

11. Mennyiség,
kontingensegységben
kifejezve

12. További részletek

13. Biztosíték/garancia
(értelemszerűen)

14. Az illetékes hatóság záradéka

Dátum:

Aláírás:

Bélyegző:

15. JÓVÁÍRÁSOK

Jelölje meg a 17. oszlop 1. részében található mennyiséget és a 2. részben jóváírt mennyiséget.

16. Nettó mennyiség (nettó tömeg vagy más mértékegység az egység meghatározásával)		19. Vámokmány (nyomtatvány és szám) vagy a kivonat száma és a jóváírás dátuma	20. A jóváírást kiadó hatóság neve, tagállama, bélyegzője és aláírása
17. Számmal	18. Betűvel, a jóváírt mennyiségre vonatkozóan		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

A kiegészítő oldalak ide csatolandók.

EURÓPAI KÖZÖSSÉG **KIVITELI ENGEDÉLY**

1 Tulajdonos példánya 1

1. Exportőr
(név, teljes cím, ország, hozzáadottérték-adó száma)

2. Kiállítási szám

3. Kontingensidőszak

4. A kiállításért felelős hatóság
(név, cím, telefonszám)

5. Az érvényesség utolsó napja
(név és teljes cím)

6. Az érvényesség utolsó napja

7. Feladási ország
(és geonómenklatúra-kódja)

8. Nem tagállam tranzitország (és száma)

9. Származási ország (és száma)

10. Árumegnevezés

11. KN-kód

12. Mennyiség, kifejezve kontingensegységben

13. További részletek

14. Biztosíték/garancia
(értelemszerűen)

15. Az illetékes hatóság záradéka

Dátum:

Aláírás: Bélyegző:

16. JÓVÁÍRÁSOK

Jelölje meg a 18. oszlop 1. részében található mennyiséget és a 2. részben jóváírt mennyiséget.

17. Nettó mennyiség (nettó tömeg vagy egyéb mértékegység az egység meghatározására)		20. Vámokmány (nyomtatvány és szám) vagy a kivonat száma és a jóváírás dátuma	21. A jóváírást kiadó hatóság neve, tagállama, bélyegzője és aláírása
18. Számmal	19. Betűvel, a jóváírt mennyiségre vonatkozóan		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

A kiegészítő oldalak ide csatolandók.

EURÓPAI KÖZÖSSÉG **KIVITELI ENGEDÉLY**

Kiállító hatóság példánya 2

1. Exportőr
(név, teljes cím, ország, hozzáadottérték-adó száma)

2. Kiállítási szám

3. Kontingensidőszak

4. A kiállításért felelős hatóság
(név, cím, telefonszám)

5. Nyilatkozattevő/képviselő (értelemszerűen)
(név és teljes cím)

6. Az érvényesség utolsó napja

7. Feladási ország
(és geonómenklatúra-kódja)

8. Nem tagállam tranzitország (és száma)

9. Származási ország (és száma)

2

10. Árumegnevezés

11. KN-kód

12. Mennyiség, kontingensegységben kifejezve

13. További részletek

14. Biztosíték/garancia
(értelemszerűen)

15. Az illetékes hatóság záradéka

Dátum:

Aláírás:

Bélyegző:

16. JÓVÁÍRÁSOK

Jelölje meg a 18. oszlop 1. részében található mennyiséget és a 2. részben jóváírt mennyiséget.

17. Nettó mennyiség (nettó tömeg vagy egyéb mértékegység az egység meghatározására)		20. Vámokmány (nyomtatvány és szám) vagy a kivonat száma és a jóváírás dátuma	21. A jóváírást kiadó hatóság neve, tagállama, bélyegzője és aláírása
18. Számmal	19. Betűvel, a jóváírt mennyiségre vonatkozóan		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

A kiegészítő oldalak ide csatolandók.